1. **SUR L’HISTOIRE**
2. **L’histoire est une discipline philosophique**

***Muqaddima,* Prologue**

En apparence, l’objet de l’histoire ne dépasse pas le récit des batailles, la vie des dynastes et de leurs devanciers des siècles anciens, le tout brodé de mots célèbres et de devises sonores. Elle ébahit les cercles assemblés et tient en haleine les assistances captivées (…)

Mais dans son essence, l’histoire est affaire de théorie et de preuves, de recherche des causes des réalités et de leurs origines les plus ténues. C’est la science des qualités des événements et de leurs causes, et pour cette raison, elle pousse des racines profondes et vigoureuses dans le terreau de la philosophie. C’est une des branches de la philosophie, dont elle est digne.

On a écrit beaucoup de livres d’histoire. On y a rassemblé les événements des nations et des dynasties qui ont paru dans le monde, et on en a noirci des volumes. Mais ceux qui ont remporté la palme de la renommée, de la confiance qu’on peut leur faire, ceux qui peuvent servir d’exemple et qui ont éclipsé les recueils de leurs devanciers, ceux-là sont peu nombreux, et on pourrait les compter sur les doigts des deux mains.

La plupart de ceux-là ont emprunté les voies d’une histoire universelle à cause de l’emprise universelle sur les royaumes et les horizons qu’exerçaient les deux dynasties premières de l’Islam[[1]](#footnote-1). Ils sont allés au plus loin dans leurs visées, au plus juste dans leur jugement de conserver et d’abandonner (*l’information*…*)*

**On History**

**History as a philosophical discipline**

*Muqaddimah*, Prologue

On first impression, history may appear to be no more than a record of battles and a recitation of the lives of generations of rulers, embellished with famous quotes and memorable expressions. It amazes the listener and captivates the audience with suspense (...)[[2]](#footnote-2)

But in its essence, history is a matter of theory and proof, an investigation into the subtle interplay of factors that manifest as complex realities. It is the science of tracing social phenomena back to their causes. History, thus rooted deeply in the soil of philosophy, is deserving of recognition as a legitimate branch of philosophy.

Many history books have been written. The events of the nations and dynasties that have arisen have filled volumes. But only a handful have won enduring fame and earned the confidence of generations of readers. These have tended to take an expansive view of history because of the broad reach of the first two Islamic dynasties[[3]](#footnote-3). These historians exercised their fullest powers of discernment to determine what should be kept and what should be abandoned (the information...)

1. [↑](#footnote-ref-1)
2. In English, this repetition feels redundant. The relationship to the previous statement needs to be made more explicit for the logical progression of the argument to be apparent. [↑](#footnote-ref-2)
3. The Islamic context would need to be introduced more explicitly. [↑](#footnote-ref-3)